MEGAWATT 3000

Black Diamond

North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124

Europe: Black Diamond Europe
Hans-Maier-Straße 9
6020, Innsbruck, Austria

www.BlackDiamondEquipment.com

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2025 M15147_A

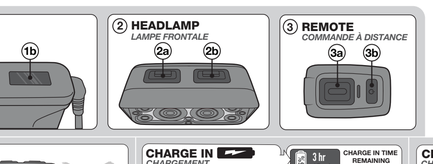
PAP

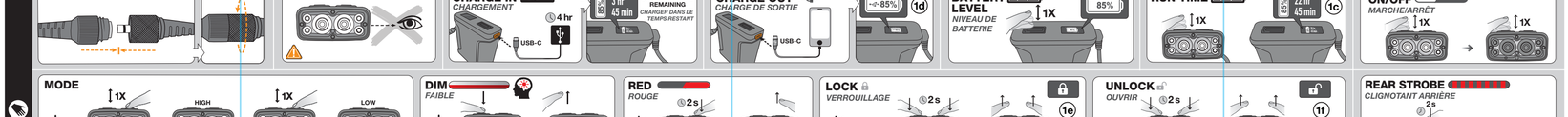
	Output Puissance	Burntime Temps
HIGH *Haute*	3000 lm ↔ 1200 lm	4.5 - 10.5 h
LOW *Bas*	800 lm ↔ 100 lm	15.75 - 44 h

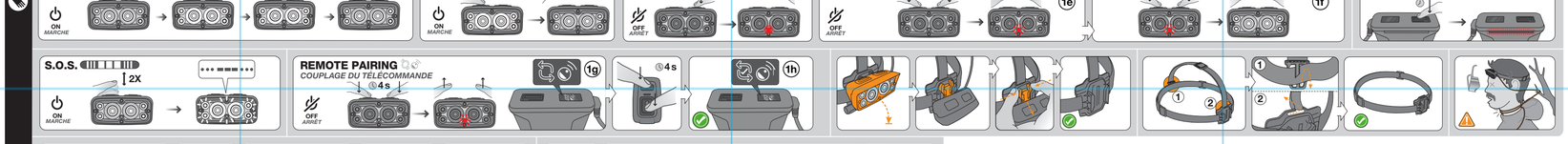
426 g

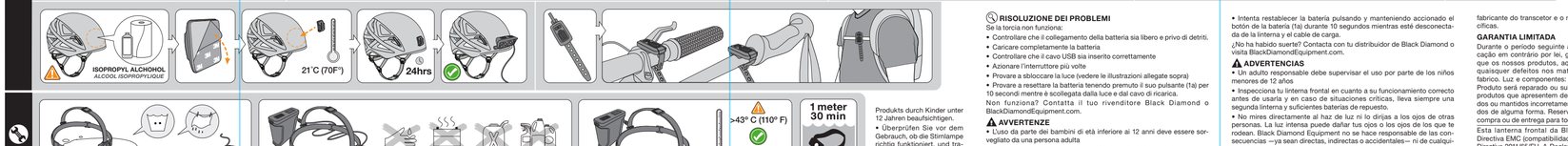
This product is protected by one or more of the following patents.
US8529086, US8936306, US8659306, US9360510, EP2351220 (DE) / HK1157080, US10007418

Ce produit est protégé par un ou plusieurs des brevets suivants.









[EN]

INSTRUCTIONS FOR USE
MEGAWATT 3000 HEADLAMP

IMPORTANT: Follow all instructions carefully and keep for future reference.

BATTERY – RECHARGEABLE LITHIUM-ION

Charging:
- Charge the battery completely before initial use.
- Battery does not need to be fully discharged prior to being recharged.
- Battery will automatically stop charging when fully charged.

Battery Life: Your battery life will vary depending on:
- "Recovery time" or time when lamp has not been on.
- Temperature.
- Settings used.
- A full charge is needed to achieve maximum burn time!
- Dispose of the device/batteries in accordance with applicable local laws and regulations. Scan QR code for additional information.

USE / MODES

1) Battery

Hold battery button (1a) for 2 seconds to turn on/off red strobe. The display (1b) indicates estimated run time (1c) and charge out battery status (1d). It also tells the user if the headlamp is digitally locked (1e/1f) and provides remote pairing status (1g/1h).

2) Headlamp

The power button (2a) turns the headlamp on/off. Single clicks of the mode (2b) button cycle the light between low mode and high mode.

Press and hold the power button (2a) to adjust output in accordance with the instructions, may cause harmful interference with other communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If the equipment does cause harmful interference to radio, television, cell phone or avalanche beacon reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- Increase the separation between the product and receiver.
- Turn the product off or to a different setting.

This device contains licence-exempt transmitter/receiver that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:
1.This device may not cause interference.
2.This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.
This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003 and (Series-Gen) Specifications Label CAN ICES-005 (B)/NMB-005(B) This equipment complies with Canada radiation exposure limits set forth for uncontrolled environments.
This device must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

[FR]

NOTICE D'UTILISATION
FRONTALE À LEDS MEGAWATT 3000

IMPORTANT : Suivez attentivement l'ensemble des instructions et conservez la notice pour toute référence future.

BATTERY – RECHARGEABLE LITHIUM-ION

Pour charger la batterie :
- Chargez entièrement la batterie avant la première utilisation.
- Il n'est pas nécessaire de décharger la batterie avant de la recharger.
- Le chargeur s'arrête automatiquement une fois la batterie complètement chargée.

Autonomie des piles : La durée de vie des piles dépend des facteurs suivants :
- « Temps de récupération » ou temps durant lequel la lampe est restée éteinte.
- Température.
- Réglages utilisés.
- Une charge complète est nécessaire pour obtenir une autonomie d'éclairage maximale !
- Mettez le dispositif/les piles au rebut conformément à la législation locale en vigueur. Scanner le code QR pour plus d'informations.

UTILISATION / MODES

1) Batterie

Maintenir le bouton de la batterie (1a) enfoncé pendant 2 secondes pour activer ou désactiver le clignotant rouge. L'écran (1b) indique la durée de fonctionnement estimée (1c) et l'état de charge de la batterie (1d). Il indique également à l'utilisateur si la lampe est verrouillée numériquement (1e/1f) et fournit l'état du couplage à distance (1g/1h).

2) Lampe frontale

Le bouton d'alimentation (2a) permet d'allumer ou d'éteindre la lampe frontale. Le bouton de réglage des modes (2b) permet de basculer entre le mode High (forte intensité) ou le mode Low (faible intensité) à l'aide de simples clics.

Maintenir le bouton d'alimentation (2a) enfoncé pour ajuster l'intensité lumineuse de la lampe frontale :
- Entre 1200 et 3000 lumens sur le mode High
- Entre 100 et 800 lumens sur le mode Low

La lampe garde en mémoire ce réglage pour chaque mode jusqu'à ce que :
- ce réglage soit modifié par l'utilisateur
- ou la batterie soit complétement déchargée
- ou la batterie soit réinitialisée par l'utilisateur (voir la section RÉSOLUTION DES PROBLÈMES ci-dessous). Le choix de lumens disponibles dépend du niveau de puissance de la batterie et des conditions ambiantes.

Double-cliquer sur le bouton d'alimentation (2a) pour passer en mode S.O.S. Maintenir le bouton de réglage des modes (2b) enfoncé pendant 2 secondes pour activer ou désactiver le mode lumière rouge. Maintenir le bouton d'alimentation et le bouton de réglage des modes enfoncés pendant 2 secondes pour verrouiller et déverrouiller la lampe (1e/1f) ; l'état du verrouillage s'affiche sur l'écran (1b).

3) Commande à distance

Pour coupler la lampe frontale avec la commande à distance, appuyez sur les deux boutons de la lampe frontale (2a et 2b) pendant quatre secondes jusqu'à ce qu'un bip s'émette. Le voyant rouge de la lampe frontale clignote (3g) s'allume sur l'écran (1b). Appuyer ensuite les deux boutons de la commande à distance (3a et 3b) pendant quatre secondes jusqu'à ce qu'une coche apparaisse dans l'icône de couplage (1h).

Le bouton d'alimentation de la commande à distance (3a) permet d'allumer ou d'éteindre la lampe frontale. Le bouton de réglage des modes (3b) permet de passer du mode High au mode Low à l'aide de simples clics.

(voir les illustrations jointes)

STOCKAGE ET TRANSPORT

Débrancher la batterie durant toute période de stockage et de transport

(voir les illustrations jointes)

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

(voir les illustrations jointes)

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

En cas de dysfonctionnement de la lampe :
- Vérifiez l'état de la connexion de la batterie afin de repérer la présence d'éventuels débris ou salissures.
- Procédez à une charge complète de la batterie
- Vérifiez que le câble USB est correctement inséré
- Éteignez puis rallumez l'interrupteur principal.
- Déverrouillez la lampe (voir les illustrations jointes ci-dessus)
- Réinitialisez la batterie en appuyant sur le bouton de la batterie (1a) et en le maintenant enfoncé pendant 10 secondes, tout en ayant débranché la lampe et le câble de charge.

Le problème n'est toujours pas résolu ? Contactez votre revendeur Black Diamond ou BlackDiamondEquipment.com.

AVERTISSEMENTS

- L'utilisation par des enfants âgés de moins de 12 ans doit être effectuée sous la surveillance d'un adulte responsable
- Vérifiez le bon fonctionnement de votre lampe frontale avant de l'utiliser et, pour faire face aux situations critiques, munissez-vous d'une seconde lampe et de batteries de rechange.
- Ne pas regarder directement le faisceau lumineux ni le diriger directement dans les yeux d'autrui. L'intensité lumineuse peut endommager vos yeux ou les yeux des personnes qui vous entourent. Black Diamond Equipment décline toute responsabilité quant aux conséquences directes, indirectes ou accidentelles, ou quant à tout autre type de dommages découlant ou résultant de l'utilisation de ses produits.
- Les LED peuvent générer une dose de chaleur rayonnante suffisamment importante pour endommager ou faire fondre certains matériaux. Ne jamais placer aucun matériau sur la lentille lorsque la lampe est allumée. Vous devez activer la fonction verrouillage chaque fois que la lampe est transportée ou non utilisée (c.-à-d. dans une poche, un sac à dos, etc.).
- Ce produit engendre des champs électromagnétiques pouvant provoquer des interférences avec les détecteurs de victimes d'avalanche. Tenez toujours les appareils électroniques à une distance d'au moins 50 cm de votre dva lorsque vous effectuez une recherche et d'au moins 20 cm de votre dva lorsque vous émettez. Black Diamond Equipment recommandations du fabricant de dva et le manuel d'utilisation pour obtenir des directives précises.

LIMITES DE GARANTIE

Nos produits sont garantis exempts de défauts de matériau et de fabrication lors de la vente initiale, pour la durée indiquée ci-après, à partir de la date d'achat initiale : deux ans pour les produits électroniques, sauf indication contraire. Éclairage et composants : 5 ans ; Batterie Lithium-Ion : 3 ans. La Protection contre les éléments n'est pas garantie. Sont exclus de notre garantie l'usure normale des produits, l'utilisation incorrecte ou frénétique inappropriée, les modifications ou transformations, les dommages de quelque nature que ce soit. Nous nous réservons le droit d'exiger une preuve d'achat ou de livraison pour toutes les demandes d'application de la Garantie.

Cette produit Black Diamond répond aux exigences de la Directive CEM (compatibilité électromagnétique) 2014/30/EU et le Directive RoHS 2011/65/EU. L'environnement électromagnétique pour lequel cet appareil a été conçu est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :
1.L'appareil ne doit pas produire de brouillage ;
2.L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.
Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada et NMB-005. Étiquette de Conformite: CAN ICES-005 (B)/NMB-005(B). Déclaration d'UE sur l'exposition aux radiations
Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux radiations définies par le Canada pour des environnements non contrôlés. Cet émetteur ne doit pas être installé au même endroit ou utilisé avec une autre antenne ou un autre émetteur.
La Déclaration de Conformité concernant le présent produit est consultable sur www.blackdiamondequipment.com/DOC

[DE]

GEBRAUCHSANLEITUNG
MEGAWATT 3000 LED-STIRNLAMPE

WICHTIG: Halten Sie sich genau an die Anweisungen und bewahren Sie diese zu Referenzzwecken auf.

WIEDERAUFLADBARER LITHIUM-IONEN-AKKU

Aufladen:
- Laden Sie die Batterie vor der ersten Verwendung vollständig auf.
- Es ist nicht erforderlich, die Batterie vor dem erneuten Aufladen vollständig zu entladen.
- Der Ladevorgang wird automatisch beendet, sobald die Batterie vollständig aufgeladen ist.

Batterielebensdauer: Die Batterielebensdauer hängt von den folgenden Faktoren ab:
- „Erholungszeit" bzw. die Zeit, während der die Lampe nicht in Betrieb war.
- Temperatur.
- Verwendete Einstellungen.
- Für die maximale Brenndauer muss die Batterie vollständig aufgeladen sein.
- Entsorgen Sie das Gerät/die Batterien in Übereinstimmung mit den jeweiligen örtlichen Gesetzen und Vorschriften. Scannen Sie den QR Code für zusätzliche Informationen.

VERWENDUNG/MODI

1) Batterie

Halten Sie die Batterietaste (1a) 2 Sekunden lang gedrückt, um den Blinkmodus ein- oder auszuschalten. Das Display (1b) zeigt die geschätzte Betriebsdauer (1c) und den Ladezustand der Batterie an. Es zeigt außerdem an, ob die Stirnlampe digital gesperrt (1e/1f) ist, und gibt den Status der Kopplung mit der Fernbedienung an (1g/1h).

2) Stirnlampe

Mit der Einschalttaste (2a) wird die Stirnlampe ein- und ausgeschaltet. Durch einmaliges Drücken der Modustaste (2b) wechselt das Licht von Low-Modus in den High-Modus.

Halten Sie die Einschalttaste (2a) gedrückt, um die Leuchtstärke im jeweiligen Modus anzupassen:
- 1200-3000 Lumen im High-Modus
- 100-800 Lumen im Low-Modus

Die Stirnlampe speichert diese Einstellung für jeden Modus, bis sie neu eingestellt wird oder, die Batterie vollständig entladen ist oder die Batterie zurückgesetzt wird (siehe FEHLERBEHEBUNG unten). Der verfügbare Lumenbereich hängt von der Batterieleistung und den Umgebungsbedingungen ab.

Drücken Sie die Einschalttaste (2a) zwei Mal, um den S.O.S.-Modus zu aktivieren. Halten Sie die Modustaste (2b) 2 Sekunden lang gedrückt, um den roten Blinkmodus ein- oder auszuschalten. Halten Sie die Einschalttaste und Modustaste gleichzeitig 2 Sekunden lang gedrückt, um die Stirnlampe zu sperren (1e/1f). Der Sperrstatus wird auf dem Display angezeigt (1b).

3) Fernbedienung

Um die Fernbedienung mit der Stirnlampe zu koppeln, drücken Sie beide Stirnlampentasten (2a und 2b) vier Sekunden lang, bis die rote LED blinkt und der Kopplungsmodus (1g) auf dem Display (1b) angezeigt wird. Drücken Sie dann beide Tasten der Fernbedienung (3a und 3b) vier Sekunden lang, bis das Kopplungssymbol (1h) ein Häkchen anzeigt.

Mit der Einschalttaste (3a) der Fernbedienung wird die Stirnlampe ein- und ausgeschaltet. Durch einmaliges Drücken der Modustaste (3b) wechselt das Licht vom Low-Modus in den High-Modus.

(Siehe Abbildungen.)

LAGERUNG UND TRANSPORT

Nehmen Sie die Batterie während der Lagerung und des Transports.

(Siehe Abbildungen.)

PFLEGE UND WARTUNG

(Siehe Abbildungen.)

FEHLERBEHEBUNG

Wenn die Stirnlampe nicht funktioniert:
- Prüfen Sie, ob der Batterieanschluss frei zugänglich ist und keine Verunreinigungen aufweist.
- Laden Sie die Batterie vollständig auf.
- Überprüfen Sie die USB-Verbindung.
- Betätigen Sie mehrmals den Schalter.
- Versuchen Sie, die Stirnlampe zu entriegeln (siehe Abbildungen oben).
- Versuchen Sie, die Batterie zurückzusetzen, indem Sie die Batterietaste (1a) 10 Sekunden lang gedrückt halten, während sie von der Stirnlampe und dem Ladekabel getrennt ist.

Kein Erfolg? Wenden Sie sich an Ihren Black Diamond-Händler oder an BlackDiamondEquipment.com.

WARNUNGEN
- Eine berechtigte volljährige Person muss die Verwendung des Produkts durch Kinder unter 12 Jahren beaufsichtigen.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob die Stirnlampe richtig funktioniert, und trag den Sie für Notfälle immer eine Ersatzlampe und ausreichend Ersatzbatterien mit sich.
- Sehen Sie nicht direkt in den Lichtstrahl hinein und richten Sie ihn nicht direkt auf die Augen einer anderen Person. Helles Licht kann Ihren Augen und den Augen anderer Personen Schäden zufügen. Black Diamond Equipment übernimmt keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden, die aus oder aufgrund der Verwendung seiner Produkte entstehen oder ausgelöst werden können.
- LEDs können so viel Strahlungswärme erzeugen, dass einige Materialien beschädigt werden oder schmelzen können. Legen Sie niemals irgendwelche Gegenstände in die Linse, während die Lampe eingeschaltet ist. Die digitale Sperre sollte beim Transport der Stirnlampe oder wenn sie nicht in Gebrauch ist (z. B. in einer Tasche, einem Rucksack usw.) stets aktiviert werden.
- Dieses Produkt erzeugt elektromagnetische Felder, die Störungen bei LVS-Geräten verursachen können. Halten Sie Ihre Ausrüstung bei der Suche immer mindestens 50 cm von anderen elektronischen Geräten entfernt, im Sendemodus mindestens 20 cm. Beachten Sie die Empfehlungen des LVS-Geräteherstellers und das Benutzerhandbuch für spezifische Richtlinien.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Für den Empfänger. Zeitraum ab Datum des Kauf- oder Lieferdatum garantieren wir, sofern gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, nur dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat, dass unsere Produkte frei von Material- und Fertigungsfehlern sind, und zwar wie ursprünglich verkauft. Beleuchtung und Komponenten: 5 Jahre; Lithium-Ionen-Akku: 3 Jahre. Das Produkt wird nach unserem Ermessen entweder repariert oder ersetzt. Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verschleiß, bei unsachgemäßer Verwendung oder Wartung, Modifizierung, Änderung oder jeglichem Beschädigungen. Wir behalten uns das Recht vor, für alle Gewährleistungsansprüche einen Kauf- oder Liefernachweis anzufordern.

Diese Black Diamond Ausrüstung erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 2014/30/EU-Richtlinie und der RoHS Direktive 2011/65/EU. Die Konformitätserklärung für dieses Produkt kann unter dem folgenden Link angesehen werden: www.blackdiamondequipment.com/DOC

[IT]

ISTRUZIONI PER L'USO
FRONTALE A LED MEGAWATT 3000

IMPORTANTE: Seguire accuratamente tutte le istruzioni e conservarle per consultazioni future.

BATTERIA RICARICABILE AGLI IONI DI LITIO

In carica:
- Caricare totalmente la batteria prima di usarla per al prima volta.
- Non è necessario che la batteria sia completamente scarica prima di essere ricaricata.
- La batteria interrompe automaticamente la ricarica quando è completamente carica.

Durata della batteria: La durata della batteria varia a seconda:
- del "Tempo di recupero" o tempo nel quale la lampada non è stata accesa.
- Temperatura.
- Impostazioni utilizzate.
- Per ottenere la massima autonomia è necessaria una carica completa!
- Smaltire i dispositivi o le batterie attenendosi alle leggi e alle norme locali in vigore. Scansiona il codice QR per ulteriori informazioni.

USO / MODALITA'

1) Batteria

Tieni premuto il tasto della batteria (1a) per 2 secondi per accendere/spegnere lo stroboscopio. Il display (1b) indica il tempo di funzionamento stimato (1c) e carica lo stato della batteria (1d). Informa inoltre l'utente se la torcia è bloccata digitalmente (1e/1f) e fornisce lo stato di associazione remota (1g/1h).

2) Torcia frontale

Il pulsante di accensione (2a) accende/spegne il faro. Con un singolo clic sul pulsante Mode (2b) la luce passa dalla modalità bassa a quella alta e viceversa.

Premere e tenere premuto il pulsante di accensione (2a) per regolare l'uscita in conformità con quanto:
- gamma di 1200-3000 lumen in modalità Alta
- gamma di 100-800 lumen in modalità Bassa.

La luce ricorderà questa impostazione per ogni modalità finché non verrà modificata dall'utente, la batteria non sarà completamente scarica o la batteria non verrà ripristinata dall'utente (vedere RISOLUZIONE DEI PROBLEMI di seguito). La portata dei lumen disponibili dipende dal livello di potenza della batteria e dalle condizioni ambientali.

Fare doppio clic sul pulsante di accensione (2a) per accedere alla modalità S.O.S. Tenere premuto il pulsante Mode (2b) per 2 secondi per entrare e uscire dalla modalità luce rossa. Per bloccare e sbloccare la luce, tenere premuti contemporaneamente il pulsante di accensione e il pulsante Mode per 2 secondi (1e/1f); lo stato di blocco verrà visualizzato sul display (1b).

Associazione remota

Per associare in modo remoto la lampada frontale, premere entrambi i pulsanti della lampada frontale (2a e 2b) per quattro secondi finché il LED rosso non lampeggia e sul display (1b) viene visualizzata la modalità di associazione (1g). Quindi premere entrambi i pulsanti sul controllo remoto (3a e 3b) per quattro secondi finché non compare un segno di spunta nell'icona di associazione (1h).

Il pulsante di accensione (3a) accende e spegne il faro. Con un singolo clic sul pulsante Mode (3b) la luce passa dalla modalità bassa a quella alta e viceversa.

(vedi le illustrazioni allegate)

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Scollegare la batteria durante lo stoccaggio e il trasporto

(vedi le illustrazioni allegate)

CURA E MANUTENZIONE

(vedi le illustrazioni allegate)

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se la torcia non funziona:
- Controllare che il collegamento della batteria sia libero e privo di detriti.
- Caricare completamente la batteria
- Controllare che il cavo USB sia inserito correttamente
- Azionare l'interruttore più volte
- Provare a sbloccare la luce (vedere le illustrazioni allegate sopra)
- Provare a resettare la batteria tenendo premuto il suo pulsante (1a) per 10 secondi mentre è scollegata dalla luce e dal cavo di ricarica.

Non funziona? Contatta il tuo rivenditore Black Diamond o BlackDiamondEquipment.com.

AVVERTENZE

- Luso da parte dei bambini di età inferiore ai 12 anni deve essere sorvegliato da una persona adulta
- Controllare il corretto funzionamento della torcia frontale prima di utilizzarla e, in caso di situazioni critiche, portare con sé una seconda lampada e sufficienti batterie di riserva.
- Non fissare direttamente il raggio di luce o non puntarlo negli occhi di altre persone. La luce intensa può danneggiare i tuoi occhi o quelli delle persone che ti circondano. Black Diamond Equipment non è responsabile per le conseguenze, dirette, indirette o accidentali, o per qualsiasi altro tipo di danno derivante o risultante dall'uso dei suoi prodotti.
- I LED possono generare un calore radiante tale da danneggiare o fondere alcuni materiali. Non collocare mai alcun materiale sulla lente quando la luce è accesa. Il blocco digitale deve essere utilizzato ogni volta che la lampada viene trasportata o non viene utilizzata (ad esempio in tasca, nello zaino, ecc.).
- Questo prodotto crea campi elettromagnetici che possono interferire con i ricetrasmettitori in valanga. Tenere sempre i dispositivi elettronici ad almeno 50 cm di distanza dal proprio ricetrasmettitore in valanga quando si esegue una ricerca e a 20 cm di distanza quando il ricetrasmettitore si trova in modalità di invio. Per linee guida specifiche, seguire le raccomandazioni del produttore del ricetrasmettitore e il manuale utente.

GARANZIA LIMITATA

Per il periodo successivo alla data d'acquisto, se non diversamente indicato dalla legge, garantiremo all'acquirente al dettaglio originario solo il fatto che i nostri prodotti non hanno difetti di materiale e di lavorazione come originariamente venduti. Luce e componenti: 5 anni; batteria agli ioni di litio : 3 anni. Il Prodotto sarà riparato o sostituito a nostra discrezione. Non garantiamo prodotti che mostrano normale usura o che sono stati utilizzati o manutenuti in modo improprio, modificati o alterati oppure in qualsiasi modo danneggiati. Ci riserviamo il diritto di richiedere la prova d'acquisto per tutte le richieste di garanzia.

Questa prodotto Black Diamond soddisfa i requisiti della Direttiva EMC (elettromagnetic compatibility) 2014/30/EU e la Direttiva RoHS 2011/65/EU. La Dichiarazione di Conformità per questo prodotto può essere visionata sul sito www.blackdiamondequipment.com/DOC

Riscossa differenzata. Verifica la normativa locale del tuo Comune. PAP 22

[ES]

INSTRUCCIONES DE USO
LINTERNA FRONTAL MEGAWATT 3000

IMPORTANTE: Sigue las instrucciones con atención y guárdalas para futura referencia.

BATERÍA - DE IÓN LÍTIO RECARREGÁVEL

Carregamento:
- Carregue a bateria totalmente antes da primeira utilização.
- Não é necessário que a bateria esteja totalmente descarregada para a recarregar.
- A bateria interrompe automaticamente o carregamento quando estiver totalmente carregada.

Vida útil da bateria: A duração da sua bateria varia de acordo com:
- O "tempo de recuperação" ou o tempo em que a lanterna não esteve acesa.
- A temperatura.
- As configurações utilizadas.
- Necessita de um carregamento completo para atingir o tempo máximo de funcionamento!
- Elimine o equipamento/baterias de acordo com a legislação e os regulamentos locais aplicáveis. Leia o código QR para mais informações.

UTILIZAÇÃO / MODOS

1) Bateria

Mantenha premido o botão da bateria (1a) durante 2 segundos para ligar/desligar o estroboscópico vermelho. O visor (1b) indica o tempo de funcionamento estimado (1c) e o estado da bateria (1d). Também informa o utilizador se a lanterna de cabeça está bloqueada digitalmente (1e/1f) e apresenta o estado do emparelhamento remoto (1g/1h).

2) Lanterna de cabeça

O botão de potência (2a) liga/desliga a lanterna de cabeça. Clique uma vez no botão de modo (2b) para alternar a luz entre o modo de iluminação reduzido e o modo de iluminação alto.

Mantenha premido o botão de potência (2a) para ajustar a saída em cada modo:
- 1200-3000 gama de lúmenes no modo Alto
- 100-800 gama de lúmenes no modo Reduzido.

A iluminação memoriza esta configuração para cada modo até ser alterada pelo utilizador, a bateria estar completamente descarregada ou pelo utilizador (consulte a secção RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS abaixo). A gama de lúmenes disponível depende do nível de potência da bateria e das condições ambientais.

Clique duas vezes no botão de potência (2a) para entrar no modo S.O.S. Mantenha premido o botão de modo (2b) durante 2 segundos para entrar e sair do modo de luz vermelha. Mantenha premido o botão de potência e o botão de modo durante 2 segundos para bloquear e desbloquear a iluminação (1e/1f); o estado do bloqueio é apresentado no visor (1b).

3) Comando remoto

Para emparelhar o comando remoto com a lanterna de cabeça, pressione em ambos os botões da lanterna de cabeça (2a e 2b) durante quatro segundos até o LED vermelho piscar e o modo de emparelhamento (1g) ser apresentado no ecrã (1b). Em seguida, pressione em ambos os botões do comando remoto (3a e 3b) durante quatro segundos para entrar y salir del modo de luz roja. Mantén pulsados tanto el botón de encendido como el botón de modo durante 2 segundos para bloquear y desbloquear la linterna (1e/1f); el estado de bloqueo se muestra en la pantalla (1b).

Mando a distancia

Para emparejar el mando a distancia con la linterna frontal, pulsa los dos botones de la linterna frontal (2a y 2b) durante cuatro segundos hasta que el LED rojo parpadee y aparezca el modo de emparejamiento (1g) en la pantalla (1b). A continuación, pulsa ambos botones del mando a distancia (3a y 3b) durante cuatro segundos hasta que aparezca una marca de verificación en el icono de emparejamiento (1h).

El botón de encendido del mando a distancia (3a) enciende/apaga la lámpara frontal. Al hacer clic simple en el botón de modo (3b), la luz va pasando por los ciclos de iluminación de bajo a alto.

(Consulta las ilustraciones que se incluyen)

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Desconecte la batería durante el almacenamiento o transporte

(Consulta las ilustraciones que se incluyen)

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

(Consulta las ilustraciones que se incluyen)

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si la linterna frontal no funciona:
- Comprueba que los contactos de la batería estén despejados y libres de suciedad
- Carga la batería completamente
- Comprueba que el cable USB esté conectado correctamente
- Acciona el interruptor varias veces
- Intenta desbloquear la linterna (consulta las ilustraciones que se incluyen más arriba)
- Intenta restablecer la batería pulsando y manteniendo accionado el botón de la batería (1a) durante 10 segundos mientras esté desconectada de la linterna y el cable de carga.

¿No ha habido suerte? Contacta con tu distribuidor de Black Diamond o visita BlackDiamondEquipment.com.

ADVERTENCIAS

- Un adulto responsable debe supervisar el uso por parte de los niños menores de 12 años
- Inspecciona tu linterna frontal en cuanto a su funcionamiento correcto antes de usarla y en caso de situaciones críticas, lleva siempre una segunda linterna y suficientes baterías de repuesto.
- No mires directamente al haz de luz ni lo dirijas a los ojos de otras personas. La luz intensa puede dañar tus ojos o los ojos de los que te rodean. Black Diamond Equipment no se hace responsable de las consecuencias —ya sean directas, indirectas o accidentales— ni de cualquier tipo de daño que surja o resulte del uso de sus productos.
- Los leds pueden generar suficiente calor radiante para dañar o derretir algunos materiales. Nunca coloques ningún material sobre la lente mientras la luz está encendida. El bloqueo digital debe usarse siempre que se transporte o no se use la luz (p. ej. si se guarda en un bolsillo, mochila, etc.)
- Este producto genera campos electromagnéticos que pueden producir interferencias con transceptores de avalanchas. Mantén en todo momento los aparatos electrónicos a 50 cm de tu transceptor de avalancha cuando realices una búsqueda y al menos a 20 cm de distancia de tu transceptor si está en modo de envío. Sigue las recomendaciones del fabricante del transceptor y el manual de uso para consultar instrucciones específicas.

GARANTÍA LIMITADA

A menos que la ley indique lo contrario, durante el periodo posterior a la fecha de compra o entrega garantizamos, únicamente al comprador minorista original, que nuestros productos, tal y como se vendieron originalmente, no presentan defectos de material ni de fabricación. Luz y componentes: 5 años; batería de iones de litio: 3 años. El producto se reparará o reemplazará según consideremos oportuno. No prestamos garantía para productos que muestren un desgaste normal, productos que se hayan usado o mantenido de manera indebida o que de algún modo hayan sido modificados, alterados o dañados. Nos reservamos el derecho a exigir un comprobante de compra o entrega para cualquier reclamación de garantía.

Esta producto Black Diamond cumple los requisitos de la Directiva EMC (compatibilidad electromagnética) 2014/30/EU y la Directiva RoHS 2011/65/EU. La Declaración de Conformidad de este producto puede verse en www.blackdiamondequipment.com/DOC

[PT]

INSTRUÇÕES DE USO
LANTERNA DE CABEÇA MEGAWATT 3000

IMPORTANTE: siga atentamente todas as instruções e guarde-as para futura referência.

BATERIA - DE ÍÃO LÍTIO RECARREGÁVEL

Carregamento:
- Carregue a bateria totalmente antes da primeira utilização.
- Não é necessário que a bateria esteja totalmente descarregada para a recarregar.
- A bateria interrompe automaticamente o carregamento quando estiver totalmente carregada.

Vida útil da bateria: A duração da sua bateria varia de acordo com:
- O "tempo de recuperação" ou o tempo em que a lanterna não esteve acesa.
- A temperatura.
- As configurações utilizadas.
- Necessita de um carregamento completo para atingir o tempo máximo de funcionamento!
- Elimine o equipamento/baterias de acordo com a legislação e os regulamentos locais aplicáveis. Leia o código QR para mais informações.

UTILIZAÇÃO / MODOS

1) Bateria

Mantenha premido o botão da bateria (1a) durante 2 segundos para ligar/desligar o estroboscópico vermelho. O visor (1b) indica o tempo de funcionamento estimado (1c) e o estado da bateria (1d). Também informa o utilizador se a lanterna de cabeça está bloqueada digitalmente (1e/1f) e apresenta o estado do emparelhamento remoto (1g/1h).

2) Lanterna de cabeça

O botão de potência (2a) liga/desliga a lanterna de cabeça. Clique uma vez no botão de modo (2b) para alternar a luz entre o modo de iluminação reduzido e o modo de iluminação alto.

Mantenha premido o botão de potência (2a) para ajustar a saída em cada modo:
- 1200-3000 gama de lúmenes no modo Alto
- 100-800 gama de lúmenes no modo Reduzido.

A iluminação memoriza esta configuração para cada modo até ser alterada pelo utilizador, a bateria estar completamente descarregada ou pelo utilizador (consulte a secção RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS abaixo). A gama de lúmenes disponível depende do nível de potência da bateria e das condições ambientais.

Clique duas vezes no botão de potência (2a) para entrar no modo S.O.S. Mantenha premido o botão de modo (2b) durante 2 segundos para entrar e sair do modo de luz vermelha. Mantenha premido o botão de potência e o botão de modo durante 2 segundos para bloquear e desbloquear a iluminação (1e/1f); o estado do bloqueio é apresentado no visor (1b).

3) Comando remoto

Para emparelhar o comando remoto com a lanterna de cabeça, pressione em ambos os botões da lanterna de cabeça (2a e 2b) durante quatro segundos até o LED vermelho piscar e o modo de emparelhamento (1g) ser apresentado no ecrã (1b). Em seguida, pressione em ambos os botões do comando remoto (3a e 3b) durante quatro segundos para entrar y salir del modo de luz roja. Mantén pulsados tanto el botón de encendido como el botón de modo durante 2 segundos para bloquear y desbloquear la linterna (1e/1f); el estado de bloqueo se muestra en la pantalla (1b).

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Desligue a bateria durante o armazenamento e o transporte

(ver ilustrações correspondentes)

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

(ver ilustrações correspondentes)

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se a lanterna de cabeça não funcionar:
- Verifique se a ligação da bateria está limpa e sem detritos
- Carregue totalmente a bateria
- Verifique se o cabo USB está devidamente inserido
- Acione o Interruptor diversas vezes
- Tente desbloquear a iluminação (consulte as ilustrações anexas acima)
- Tente reiniciar a bateria mantendo premido o botão da bateria (1a) durante 10 segundos enquanto desligada da lâmpada e do cabo de carregamento.

Não conseguiu? Contacte o seu revendedor Black Diamond ou consulte BlackDiamondEquipment.com.

AVISOS

- A utilização por crianças com menos de 12 anos deve ser supervisionada por um adulto responsável
- Certifique-se de que a sua lanterna de cabeça está a funcionar corretamente antes de a utilizar e, em situações críticas, tenha consigo uma segunda lanterna e baterias sobresselentes suficientes
- Não olhe diretamente para o feixe nem o aponte diretamente para os olhos de outras pessoas. A luz intensa pode danificar os seus olhos ou os olhos das pessoas à sua volta. A Black Diamond Equipment não se responsabiliza por consequências, diretas, indiretas ou acidentais, ou por qualquer outro tipo de dano decorrente ou resultante da utilização dos seus produtos.
- Os LED podem gerar calor radiante suficiente para danificar ou derreter alguns materiais. Não coloque nenhum material sobre a lente quando a luz estiver acesa. Deve utilizar o bloqueio digital, sempre que a lanterna estiver a ser transportada ou não estiver a ser utilizada (por exemplo, num bolso, numa mochila, etc.).
- Este produto cria campos eletromagnéticos que podem provocar interferências nos transcetores de avalanche. Mantenha sempre o sistema eletrónico a uma distância, no mínimo, de 50 cm do seu transcetor de avalanche enquanto realiza uma pesquisa e a 20 cm quando estiver no modo de envio. Respeite as recomendações do fabricante do transcetor e o manual do utilizador para instruções específicas.

GARANTIA LIMITADA

Durante o período seguinte à data de compra ou entrega, salvo indicação em contrário por lei, garantimos

paren art vira produktar ar tīra frām defekter i material och utförande som uppträder under normal användning av dess ursprungligen sålues. Om köpt komponenter: 5 år; litiumjonbatteri: 3 år. Produkten kommer att repareras eller ersättas enligt vårt gottfinnande. Vi förbehåller oss rätten att ersätta produkter som uppvisar normalt slitage eller som har använts eller underhållits på felaktigt sätt, modifierats eller ändrats eller skadats på något sätt. Vi förbehåller oss rätten att kräva inköps- eller leveransbevis för alla garantianspråk.

FI Den här Black Diamond-pannlampan uppfyller kraven i EMC-direktivet 2014/30/EU (gällande elektromagnetisk kompatibilitet) och den RoHS Directive 2011/65/EU. Försäkran om överensstämmelse enligt EMC finns det här produkten finns på www.blackdiamondequipment.com/DOC

FI [FI]

KÄYTTÖOHJEET MEGAWATT 3000 -OTSALAMPPU

TARKEA: noudata kaikkia ohjeita huolellisesti ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.

LITIUMIONIAKKU

Lataaminen:

- Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.
- Akkua ei tarvitse käyttää täysin tyhjäksi ennen seuraavaa latauskertaa.
- Akku lopettaa automaattisesti latauksen, kun se on täyteenladattu.

Pariston käyttöikä: Pariston käyttöikä riippuu seuraavista asioista:

- Käytössä tai aika, jolloin lamppu ei ole olut päällä
- lämpötila
- käytetyt asetukset.
- Täytenrataus on tarpeen mahdollisimman pitkän palamisajan saavuttamiseksi
- Hävitä laite/paristot/akut paikallisen lainsäädännön ja määräysten mukaisesti. Skannaa QR-koodi saadaksesi lisätietoja.

KÄYTTÖ/TILAT

Huom

Paina akkupainiketta (1a) 2 sekunnin ajan punaisen strobon pääälle/pois päälle/yöhemmäksi. Näytössä (1b) näkyy ensiksi käyttöaika (1c) ja akun tila (1d). Käyttää näkee siitä myös, onko otsalampun digitaalisesti lukittu (1e/1f), ja kaukosäätimen parilliotoslan (1g/1h).

2) Otsalampu

Otsalamppu kytketään pääälle/pois virtapainikkeella (2a). Voit valita valokirkkauden ahdisen tilan ja korkean tilan väliltä painamalla tilapainikketta (2b) kerran.

Voit säätä valokirkkautta kussakin tilassa painamalla virtapainiketta (2a) ja pitämällä sen painettuna:

- 100–3000 lumenia ahaisessa tilassa
- 100–800 lumenia ahaisessa tilassa.

Otsalampu muistaa tämän asetuksen jokaisen tilan osalta, kunnes käytät tätä muuttaa sen, akku tyhjenee kokonaan tai käyttäjä ottaa akun pois laitteesta (jäämpänä oleva TIAMMÄÄRITYS-kohta). Käytettävissä oleva lumenalue riippuu akun varaustilasta ja ympäristöolosuhteista.

Voit siirtyä S.O.S.-tilaan painamalla virtapainiketta (2a) kaksi kertaa. Voit siirtyä punaisen valon tilaan ja poistua siitä painamalla tilapainiketta (2b) 2 sekunnin ajan. Voit lukita otsalampun ja avata sen lukituksen (1e/1f) painamalla sekä virtapainiketta että tilapainiketta 2 sekunnin ajan; lukitustila näkyy näytöllä (1b).

3) Kaukosäätimen

Voit muodostaa parilliotoksen kaukosäätimen ja otsalampun välille painamalla molempia otsalampun painikkeita (2a ja 2b) neljän sekunnin ajan, kunnes punainen LED vilkkuu (1g) ja parilliotoslta (1g) näkyy näytöllä (1b). Paina sitten kaukosäätimen molempia painikkeita (3a ja 3b) neljän sekunnin ajan, kunnes parilliotoskuukkeeseen (1h) ilmestyy valintamerkki. Kaukosäätimen valonvoimakkuus (3a) kyfkee otsalampun pääälle ja pois pääälle. Voit vaihtaa valokirkkauden ahdisen ja korkean tilan väliltä painamalla otsalampun tilapainiketta (3b) kerran.

Katso otsalamppu kuvat

VARASTOINTI JA KULJETUS

Irrota akku varastoinnin ja kuljetuksen ajaksi

Katso ohiseivat kuvat

HOITO JA KUNNOSSAPITO

Katso otsalamppu kuvat

VIANMÄÄRITYS

Jos otsalampun ei toimi:

- Tarkista, että akun liitäntä on puhdas ja ettei siinä ole roskia.
- Lataa akku täyteen.
- Tarkista, että USB-johto on liitetty oikein.
- Paina kytkintä useita kertoja
- Yritä avata valon lukitus (katso yllä olevat kuvat)
- Yritä noltaita akku painamalla akkupainiketta (7a) 10 sekunnin ajan niin, että valo ja latauskaapeli ovat kytkettynä irti.

Älä korjaa itse. Ota yhteyttä Black Diamond -jälleenmyyjään tai vierailla BlackDiamondEquipment.com-sivustolla.

VAROITUKSET

- Vastuuntuntoisen aikuisen henkilön tulee valvoa käyttöä, jos laitetta käyttävät alle 12-vuotiaat lapset.
- Varmista ennen käyttöä, että otsalamppu toimii asianmukaisesti ja kriittisissä tilanteissa pidä mukanasi toinen valo ja riittävästi varaparistoja.
- Älä katso suoraan valonsäteeseen tai kohdista sitä suoraan toisten silmiin. Voimakas valo voi vahingoittaa silmiä tai ympäröi olevien henkilöiden silmiä. Black Diamond Equipment ei vastaa suorista, epäsuorista tai vahingossa aiheutuvista seurauksista tai muunlaisista vauriosta, jotka johtuvat tai aiheutuvat käytöstä tai käytöstä.
- LEDit voivat tuottaa riittävästi säteilylämpöä, joka vaaroittaa tai sulattaa joitakin materiaaleja. Älä peitä mitään materiaalia lähellä otsalamppua valo palaa. Digitaalisella lukoe käyttää aina, kun lamppua kuljetetaan tai se ei ole käytössä (esim. taskussa, repussa jne.).
- Tämä laite sisältää sähkömagneettisia kenttiä jotka voivat aiheuttaa häiriöitä lamnvyöryhälleitmestä. Pidä elektroniikka aina vähintään 50 cmm etäisyydellä lamnvyöryhälleitmestä haun aikana ja vähintään 20 cmm etäisyydellä laitteista, kun he on jälleenmyyjän tai Black Diamond -huollon lähemmän valmistajan suosituksia ja käyttöohjeen erityisiä ohjeita.

RAJOITETTU TAKUU

Takuumme osto- tai toimituspäivästä alkaen seuraavaksi ajaksi, ellei laite toisin mainita, vain alkuperäiselle ostajalle, että tuotteessamme ei ole materiaali- tai valmistusvirheitä myyntihetkellä. Jaksi ja komponentit: 5 vuotta, litiumioniakku 3 vuotta. Tuote korjataan tai korvataan uudella tai kunnostettu kiinkamme mukaan. Takuu ei kata tuotetta, jotka ovat kuluneet normaalissa käytössä tai jotka on käytetty tai huollettu virheellisesti, muutettu tai muunneltu tai vahingoitettu jollakin tavalla. Pidättämme oikeuden vaatia osto- tai toimitustosteen kaikissa takuuvaateissa.

Tämä Black Diamond -otsalamppu täyttää EMC (sähkömagnetittinen yhteensopivuus) 2014/30/EU -direktiivin mukaiset vaatimukset ja RoHS Directive 2011/65/EU. Tehdä Tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävissä osoitteessa: www.blackdiamondequipment.com/DOC

PL [PL]

INSTRUKCJA OBSŁUGI LATARKA CZOŁOWA MEGAWATT 3000

WAŻNE: Należy uważnie przestrzegać wszystkich instrukcji i zachować je do późniejszego wglądu.

AKUMULATOR LI-ION

Ładowanie:

- Przed pierwszym użyciem należy w pełni naładować akumulator.
- Akumulator może doładowywać.
- Akumulator automatycznie przestanie się ładować po całkowitym naładowaniu.

Czas pracy akumulatora: Czas pracy akumulatora zależy od:

- czasu przywracania" lub czasu, w którym lampa nie działała,
- temperatury,
- zastosowanych ustawień.
- Latarka będzie działać przez domyślny okres wyłącznie po pełnym naładowaniu akumulatora!
- Urządzenie/baterie należy zutylizować zgodnie z obowiązującym prawem. Zeskanuj kod QR, aby uzyskać dodatkowe informacje.

OBSŁUGA/TRYBY

1) Akumulator

Naciśnij i przytrzymaj przycisk baterii (1a) przez 2 sekundy, aby włączyć/wyłączyć czerwone światło stroboskopowe. Wyświetlacz (1b) wskazuje szacowany czas pracy (1c) i stan naładowania baterii (1d). Zapewnia także informację o tym, czy latarka czołowa została zabezpieczona przed przypadkowym włączeniem (1e/1f) i podaje stan sparowania pilota (1g/1h).

2) Latarka czołowa

Przycisk zasilania (2a) włącza/wyłącza latarkę czołową. Jedno naciśnięcie przycisku trybu (2b) powoduje przełączanie między trybami jasnego/ciemnego ahaisego.

Naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania (2a), aby dostosować moc w każdym trybie:

- zakres 1200–3000 lumenów w trybie mocnym;
- zakres 100–800 lumenów w trybie słabym.

Latarka zapamięta to ustawienie dla każdego trybu, dopóki nie zostanie ono zmienione przez użytkownika, bateria nie zostanie całkowicie rozładowana lub bateria nie zostanie wyjęta z latarki (jeśli zostanie wyjęta, sekcja ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW poniżej). Dostępny zakres lumenów zależy od poziomu naładowania baterii i warunków otoczenia.

Dwukrotnie naciśnij przycisk zasilania (2a), aby przejść do trybu S.O.S. Naciśnij i przytrzymaj przycisk trybu (2b) przez 2 sekundy, aby przejść do trybu czerwonego światła lub aby go wyłączyć. Naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania i przycisk trybu przez 2 sekundy, aby zablokować i odblokować latarkę (1e/1f); stan blokady zostanie wyświetlony na wyświetlaczu (1b).

3) Pilot

Aby sparować pilota z latarką, naciśnij i przytrzymaj oba przyciski latarki (2a i 2b) przez cztery sekundy, aż czerwona dioda LED zacznie migać, a na wyświetlaczu (1b) pojawi się ikona parilliotoslta (1g). Następnie naciśnij i przytrzymaj oba przyciski na pilocie (3a i 3b) przez cztery sekundy, aż na ikonie parowania (1h) pojawi się znacznik wyboru.

Przycisk zasilania pilota (3a) włącza i wyłącza latarkę czołową. Jedno naciśnięcie przycisku trybu (3b) powoduje przełączanie między trybami jasnego/ciemnego ahaisego: stabym i mocnym.

(Patrz załączone ilustracje)

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Odłącz akumulator na czas przechowywania i transportu

(Patrz załączone ilustracje)

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

(Patrz załączone ilustracje)

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeśli latarka czołowa nie działa:

- sprawdź, czy połączenie akumulatora jest prawidłowe.
- całkowicie naładuj akumulator
- sprawdź, czy kabel USB został podłączony prawidłowo
- kilkukrotnie przełącz przełącznik
- spróbuj odblokować światło (patrz załączone ilustracje powyżej)
- spróbuj zresetować akumulator, naciskając i przytrzymując przycisk akumulatora (1a) przez 10 sekund, gdy jest odłączony od światła i kabla ładującego.

Nie udało się? Skontaktuj się z dystrybutorem produktów Black Diamond lub wejdź na stronę internetową BlackDiamondEquipment.com.

OSTRZEŻENIA

- Dzieci poniżej 12 roku życia mogą korzystać z produktu pod nadzorem osoby dorosłej.
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy latarka działa prawidłowo, a w sytuacjach krytycznych zabrać ze sobą drugą latarkę i wystarczającą liczbę zapasowych akumulatorów.
- Nie należy patrzeć bezpośrednio w wiązkę świetlną ani świecić innymi osobom bezpośrednio w oczy. Intensywne światło może uszkodzić oczy użytkownika lub oczy osób w jego otoczeniu. Black Diamond Equipment nie ponosi odpowiedzialności za skutki, bezpośrednie lub pośrednie, przypadkowe, ani za jakiekolwiek inne szkody powstałe lub wynikające z użycia produktów firmy.
- Diody LED mogą generować wystarczającą ilość ciepła promieniującego, aby uszkodzić lub stopić niektóre materiały. Nigdy nie umieszczać żadnych materiałów na soczewce, gdy latarka jest włączona. Gdy latarka cyfrowego należy używać zawsze podczas transportu latarki lub gdy latarka nie jest używana (tj. w kieszeni, w plecaku itp.).
- Produkt wytwarza pola elektromagnetyczne, które mogą powodować zakłócenia w działaniu nadajników lamnvyóry. Podczas poszukiwań trzymaj elektronikę w odległości przynajmniej 50 cm od nadajnika lamnvyóry lub w odległości przynajmniej 20 cm, gdy będzie on w trybie nadawania. Postępuj zgodnie ze szczegółowymi zaleceniami producenta urządzenia poszukiwawczo-odbiorczego oraz z instrukcją obsługi.

OGRANICZONA GWARANCJA

Gwarancja obowiązuje przez następujący okres od daty nabycia lub dostawy, chyba że obowiązuje prawo wskazuje inaczej, i przysługuje pierwotnemu nabywcy: Gwarancja na inne produkty: 5 lat; akumulator litowy-jony w materiale i wykonaniu w chwili sprzedaży. Oświetlenie i części składowe: 5 lat; akumulator litowo-jonowy: 3 lata. Produkt zostanie naprawiony lub wymieniony według naszego uznania. Gwarancja nie obejmuje zużycia i uszkodzenia produktów w warunkach normalnego użytkowania, uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania i konserwacji produktów, modyfikacji, zmian i wszelkich innych uszkodzeń, które nie są wynikiem wady. Produkt spełnia gwarancję/wychwystrzegamy sobie prawo do zgłasza dowodu zakupu lub dostawy.

Ta czołówka firmy Black Diamond spełnia wymagania europejskiej Dyrektywy 2014/30/EU dotyczącej EMC (kompatybilności elektromagnetycznej) oraz RoHS Directive 2011/65/EU. Deklaracja Zgodności tego produktu znajduje się pod adresem: www.blackdiamondequipment.com/DOC

CS [CS]

NÁVOD K POUŽITÍ ČELNÍ SVĚTLO MEGAWATT 3000

DŮLEŽITÉ: Pečlivě dodržujte všechny pokyny a uchovejte je pro pozdější náhledutí.

BATERIE – LITHIUM-IONTOVÉ AKUMULÁTORY

Nabíjení:

- Před prvním použitím nabijte baterii naplno.
- Před nabíjením nemusí být baterie plně vybitá.
- Jakmile bude plně nabitá, baterie se automaticky přestane nabíjet.

Životnost baterie: Životnost baterie bude záviset na těchto činitelích:

- „Čas na zotavení" čili doba, po kterou byla svítilna vypnutá.
- Teplota.
- Použité nastavení.
- Pro dosažení maximální měřené výdrže musí být baterie plně nabitá!
- Zařízení/baterie likvidujte v souladu s příslušnými místními zákony a předpisy. Naskenujte QR kód pro další informace.

POUŽITÍ/REŽIMY

1) Baterie

Chcete-li zapnout/vypnout červený stroboskop, podržte tlačítko baterie (1a) po dobu 2 sekundy. Displej (1b) zobrazuje odhadovanou dobu provozu (1c) a stav nabití baterie (1d). Dále informuje uživatele, zda je svítilna uzamčena (1e/1f) a poskytuje stav dálkového párování (1g/1h).

2) Čelní svítilna

Tlačítko napájení (2a) čelní svítilny zapíná/vypíná. Jedním kliknutím na tlačítko režimu (2b) přepínáte světlo mezi režimem vysokého a nízkého výkonu.

Stisknutím a podržením tlačítka napájení (2a) upravíte výkon v každém režimu:

- rozsah 1200–3000 lumenů v režimu vysokého výkonu
- rozsah 100–800 lumenů v režimu nízkého výkonu.

Svítilna si bude toto nastavení pamatovat pro každý režim, dokud jej uživatel neštemlí, baterie se zcela nevybije nebo uživatel baterii nesestaví z jednotky. Baterie se zcela nevybije nebo uživatel baterii zévisí na úrovni energie baterie a okolních podmínkách.

Dvojitým kliknutím na tlačítko napájení (2a) vstoupíte do režimu S.O.S. Podržením tlačítka režimu (2b) po dobu 2 sekund vstoupíte do režimu červeného světla a vystoupíte z něj. Podržením tlačítka napájení a tlačítka režimu (2b) po dobu 2 sekundy zamknete a odemknete světlo (1e/1f); stav zámku se zobrazí na displeji (1b).

3) Dálkový ovladač

Pro spárování dálkového ovladače s čelním světlem stiskněte obě tlačítka čelního světla (2a a 2b) po dobu čtyř sekund, dokud nezačne blikat červená LED a na displeji (1b) se nezobrazí režim párování (1g). Pak stiskněte obě tlačítka na dálkovém ovladači (3a a 3b) po dobu čtyř sekund, dokud se nezaškrtne ikona párování (1h).

Tlačítko napájení na dálkovém ovladači (3a) čelní svítilo zapíná/vypíná, jedním kliknutím na tlačítko režimu (3b) přepínáte světlo mezi režimem vysokého a nízkého výkonu.

(viz doprovodné ilustrace)

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Před uložením a přepravou baterií odpojte

(viz doprovodné ilustrace)

PÉČE A ÚDRŽBA

(viz doprovodné ilustrace)

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Jestliže čelní svítilo nefunguje:

- Zkontrolujte, zda je připojení baterie bezproblémové a bez nečistot
- Baterii plně nabijte
- Zkontrolujte, zda je kabel USB řádně připojený
- Několikrát zapněte a vypněte spínač
- Pokuste se světlo odblokovat (viz doprovodné ilustrace výše)
- Pokuste se resetovat baterii stisknutím a podržením tlačítka baterie (1a) po dobu 10 sekund, zatímco je odpojena od světla a nabíjecího kabelu.

Stále nic? Obraťte se na prodejce značky Black Diamond nebo na stránku BlackDiamondEquipment.com.

VAROVÁNÍ

- U dětí mladších 12 let musí vykonávat dozor odpovědná dospělá osoba
- Před použitím čelního světla zkontrolujte, zda správně funguje, a pro kritické situace mějte s sebou druhé světlo a dostatek náhradních baterií
- Nedívejte se přímo do paprsku ani nesvěte jejím osobám přímo do očí. Intenzivní světlo může poškodit oči vaše nebo osob v okolí. Společnost Black Diamond Equipment neodpovídá za důsledky, ať už přímé, nepřímé nebo náhodné, ani za jakékoli jiné škody, které vzniknou nebo budou způsobeny používáním jejích produktů.
- LED diody mohou vytvářet sálavé teplo, které může poškodit nebo roztavit některé materiály. Nikdy nepokládejte žádný materiál na čočku diody, když svítí. Během přenášení nebo nepoužívání (tj. v kapse, batohu atd.) vždy používejte digitální zámek.
- Tento produkt vytváří elektromagnetické pole, které mohou způsobit interferenci s lamnvyóry vysílači. Při vyhledávání vždy udržujte elektronické vs vzdálenosti alespoň 50 cm od lavinového vysílače nebo v režimu vysílání nejméně 20 cm od vysílače, nebo dodržujte podrobné pokyny výrobce vysílače a uživatelskou příručku, kde jsou uvedeny konkrétní postupy.

OMEZENÍ ZÁRUKY

Pro následující období od data zakoupení, pokud toto normu neupravuje zákon jiným způsobem, zaručujeme pouze původnímu kupujícímu, že nade prodejem výrobky, jak byly zakoupeny, jsou bez vad materiálu a zpracování. Světlo a komponenty: 5 let; lithium-iontová baterie: 3 roky. Výrobek bude podle našeho uvážení opraven nebo vyměněn. Nepokrývá záruka na výrobky, které vykazují běžné opotřebení nebo které byly nevhodně používány nebo nesprávně udržovány, dále se záruka nevztahuje na výrobky, které byly změněny nebo upraveny nebo jakýmkoli způsobem poškozeny. Vyhrazujeme si právo vyžadovat u všech reklamací v zárukce doklad o nákupu či dodání.

Čelová svítilka Black Diamond splňuje směrnici EMC 2014/30/EU (elektromagnetická kompatibilita) nařízení 2014/30/EU a RoHS Directive 2011/65/EU. Deklarace konformity pro tento produkt je na stránce: www.blackdiamondequipment.com/DOC

HU [HU]

NÁVOD NA POUŽITIE ČELOVÉ SVIETIDLO MEGAWATT 3000

DÔLEŽITÉ: Opatrne postupujte podľa inštrukcií a uschovajte ich na neskoršie použitie.

BATÉRIA – NABÍJATEĽNÁ LÍTIUM-IÓNOVÁ BATÉRIA

Nabíjanie:

- Pred prvým použitím úplne nabite batériu.
- Pred dlhším nabíjaním nie je potrebné batériu úplne vybiť.
- Batéria automaticky preruší nabíjanie, keď je plne nabitá.

Životnost baterie: Životnost baterií závisí od následujících faktorů:

- „Čas obnovenia" alebo čas, kedy lampa nesvieti.
- Teplota.
- Použité nastavenia.
- Na dosiahnutia maximálneho času do výbitia sa vyťažuje plné nabitie!
- Prístroj/batérie zlikvidujte v súlade s platnými miestnymi zákonmi a predpismi. Dalšie informácie získate po naskenovaní kódu QR.

POUŽITIE/REŽIMY

1) Batéria

Stlačte tlačidlo batérie (1a) na 2 sekundy, čím zapnete/vypnete červené blikajúce svetlo. Na displeji (1b) sa zobrazí odhadovaný prevádzkový čas (1c) a stav nabitia batérie (1d). Okrem toho poskytne používateľovi informácie o tom, či je čelové svietidlo digitálne zablokované (1e/1f), ako aj údaj o stave párovania na diaľku (1g/1h).

2) Čelové svietidlo

Vypínačom tlačidla (2a) sa čelové svietidlo zapína/vypína. Jednoduchým stláčaním tlačidla režimu (2b) môžete meniť režim intenzity svetla od nízkej po vysokú.

Stláčaním a podržaním vypínačového tlačidla (2a) môžete upraviť výkon každom režime:

- 1200 – 3000 lúmenov v režime High (Vysoká intenzita)
- 100 – 800 lúmenov v režime Low (Nízka intenzita)

Svietidlo si bude pamätať nastavenie pre každý režim, až kým ho používateľ neštemlí, batéria sa úplne nevybije alebo ju používateľ nerozsadí (pozri REŠENIE PROBLÉMOV nižšie). Dostupný rozsah intenzity svetla závisí od výkonovej úrovne batérie a okolitých podmienok.

Dvojitým stláčením vypínačového tlačidla (2a) vstúpte do režimu S.O.S. Stláčením a podržaním tlačidla intenzity (2b) na 2 sekundy vstúpte do režimu červeného svetla a znova ho ukončite. Súčasným stláčaním a podržaním vypínačového tlačidla a tlačidla režimu na 2 sekundy svietidlo zablokujete/odblokujete (1e/1f); zablokovanie bude znázornené na displeji (1b).

3) Diaľkové ovládanie

Ak chcete čelové svietidlo spárovať s diaľkovým ovládačom, stlačte obe tlačidlá čelového svietidla (2a a 2b) a podržte ich na štyri sekundy, kým červená LED bude blikať a na displeji (1b) sa nezobrazí režim párovania (1g). Potom stlačte obe tlačidlá diaľkového ovládača (3a a 3b) a podržte ich na štyri sekundy, kým sa v ikone párovania (1h) nezobrazí symbol zaškrtnutia.

Vypínačom tlačidlom diaľkového ovládača (3a) sa čelové svietidlo zapína a vypína. Jednoduchým stláčaním tlačidla režimu (3b) môžete meniť režim intenzity svetla od nízkej po vysokú.

(pozri sprievodné obrázky)

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Na dobu skladovania a prepravy odpojte batériu

(pozri sprievodné obrázky)

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

(pozri sprievodné obrázky)

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Ak čelové svietidlo nefunguje:

- Skontrolujte, či je pripojenie batérie bez nečistôt
- Batériu úplne nabite
- Skontrolujte, či je USB kábel správne vložený
- Niekoľkokrát prepnite spínačom
- Skúste odblokovať svietidlo (pozri sprievodné obrázky vyššie)
- Skúste resetovať batériu stlačením a podržaním tlačidla batérie (1a) na 10 sekúnd, keď je batéria odpojená od svietidla a nabíjacieho kábla.

Stále bez úspechu? Kontaktujte svojho predajcu značky Black Diamond alebo použite stránku BlackDiamondEquipment.com.

VAROVANIA

- Ak vrátenie používajú deti vo veku menej ako 12 rokov, musí na nich dohliadať zodpovedná dospelá osoba.
- Pred použitím čelového svietidla skontrolujte, či svietidlo funguje správne. Pre kritické prípady majte pri sebe ďalšie svietidlo a dostatok náhradných batérií.
- Nepozerajte priamo do lúča ani nesvieťte priamo do očí iných ľudí. Intenzívne svetlo môže poškodiť oči vaše alebo osôb v okolí. Spoločnosť Black Diamond Equipment nezodpovedá za priame, nepriame ani náhodné následky, ani za akékoľvek iné škody, ktoré vznikno alebo vyplývajú z používania jej výrobkov.
- LED diódy môžu vytvárať dostatočne sálavé teplo na to, aby dokázali k poškodeniu alebo roztaveniu niektorých materiálov. Na šošovku nikdy neumiestňujte žiadny materiál, keď je svetlo zapnuté. Digitálny zámok by sa mal používať vždy, keď sa svetlo prenáša alebo nepoužíva (t. j. vo vrecku, v batohu a podobne).
- Tento produkt vytvára elektromagnetické pole, ktoré môže rušiť lavínové majáky. Pri vyhľadávaní osôb vždy udržujte elektronické vs vzdialenosť aspoň 50 cm od vášho lavínového majáka a aspoň 20 cm od vášho vysielača v režime vyhľadávania. Postupujte podľa odporúčaní výrobcu vysielača a používateľskej príručky pre špecifické pokyny.

OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Na základe zákonných ustanovení poskytujeme záruku výhradne pôvodnému maloobchodnému kupujúcemu, ktorá pokrýva výrobné chyby materiálu a spracovania po nasledujúce obdobie od dátumu nákupu, alebo dodania, ak zákon neustanovuje inak. Svetlo a komponenty: 5 rokov; litium-iónová batéria: 3 roky. V rámci záruky bude produkt opravený alebo vymenený podľa nášho uváženia. Neručíme za výrobky, ktoré vykazujú bežné opotrebovanie a poškodenie, alebo ktoré boli nesprávne používané alebo boli zanedbávané, alebo ktoré boli akýkoľvek upravené, pozmenené či poškodené. Pri všetkých reklamáciách si vyhradzujeme si právo vyžadovať dokład o kupe alebo dodaní.

Tento výrobok spoločnosti Black Diamond spĺňa požiadavky smernice o elektromagnetickej kompatibilite (EMC Directive) 2014/30/EU a RoHS Directive 2011/65/EU. Vyhlásenie o zhode pre tento výrobok nájdete na: www.blackdiamondequipment.com/DOC

SK [SK]

NAVODILA ZA UPORABO NAGLAVNA SVETILKA MEGAWATT 3000

POMEMBNO: Natančno upoštevajte navodila in si jih shranite za poznejšo uporabo.

BATERIJA – AKUMULATORSKA LITIJ-IONSKA

Polnjenje:

Pred prvo uporabo popolnoma napolnite baterijo.

Baterije pred ponovnim polnjenjem ni treba popolnoma izprazniti.

Popolnoma napolnjena baterija se samodejno prenehala polniti.

Življenjska doba baterije: Življenjska doba baterije je odvisna od:

- Časa obnovitve" ali časa, ko svetilka ni bila uporabljena.
- temperature.
- Uporabljenih nastavitev.

Za najdaljši čas uporabe svetilke jo v celoti napolnite!

Napravo/baterije zavrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi zakoni in predpisi. Za več informacij odčitajte kodo QR.

UPORABA/NAČINI

1) Akumulatorska baterija

Za vklop/izklop rdečega stroboskopa držite gumb za baterijo (1a) 2 sekundi. Zaslon (1b) prikazuje ocenjeni čas delovanja (1c) in stanje napolnjenosti baterije (1d). Uporabniku tudi sporoči, ali je svetilka digitalno zaklenjena (1e/1f) in zagotavlja status združevanja na daljavo (1g/1h).

2) Naglavna svetilka

Gumb za vklop (2a) svetilko vključuje/izključuje. Z enkratnim kliku gumba za način (2b) preklapljate svetlobo med nizkim in visokim načinom.

Pritisnite in držite gumb za vklop (2a), da prilagodite izhod v vsakem načinu:

- 1200-3000 znaša razpon svetlinosti lumnov v visokem načinu
- 100–800 lumnov znaša razpon svetlinosti lumnov v nizkem načinu.

Svetilka si bo to nastavitev zapomnila za vsakega od načinov, dokler je uporabnik ne spremeni ali ponastavi, oz ove dokler baterija ni v celoti izpraznjena (glejte sekcijo odpravljanje TEŽAV). Razpoložljivi razpon lumnov je odvisen od ravni moči baterije in pogojev okolja.

Za vstop v način S.O.S. dvakrat kliknite gumb za vklop (2a). Za vstop/izstop iz načina rdeče luči zadržite gumb za vklop (2a) za 2 sekundi. Za zaklepanje/odklepanje ključa (1e/1f) za 2 sekundi zadržite tako gumb za vklop kot gumb za način; stanje zaklepa je prikazano na zaslonu (1b).

3) Na daljavo

Za sezanitev daljinskega upravljalnika s svetilko za čelni kolesnik stisnite obe gumba na svetilki (2a in 2b), da začnete utripati rdečo LED, nato pa na zaslonu (1b) pa se prikaže način sezanitve (1g). Nato za čelni kolesnik na daljinskem upravljalniku (3a in 3b), da se v ikoni za sezanjanje prikaže kljukica (1h).

Z gumbom za daljinski vklop (3a) svetilko vključite/izključite. Z enkratnim kliki gumba za način (3b) preklapljate svetlobo med nizkim in visokim načinom.

(oglejte si priložene slike)

SHRANJEVANJE IN PREVOZ

Med skladiščenjem in transportom akumulatorsko baterijo izklopite

(oglejte si priložene slike)

NEGA IN VZDRŽEVANJE

(oglejte si priložene slike)

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Ce baterija ne deluje:

- Preverite, ali je baterijski priključek čist in brez nesnage
- Baterijo v celoti napolnite
- Preverite, ali je kabel USB pravilno vstavljen
- Nekajkrat vklopite stikalo
- Svetilko poskusite odkleniti (glejte priložene slike zgoraj)
- Baterijo poskusite ponastaviti tako, da stisnete gumb baterije (1a) in ga zadržite za 10 sekund, medtem ko je odklopljena od svetilke in kabla.

Nimate sreče? Obrnite se na prodajalca izdelkov Black Diamond ali obiščite spletno stran BlackDiamondEquipment.com.

OPOZORILA

- Otroci do 12 let starosti lahko napravo uporabljajo samo pod nadzorom odgovorne odrasle osebe
- Pred uporabo preverite pravilno delovanje svetilke, v kritičnih situacijah pa imejte s seboj še drugo svetilko in zadostno količino rezervnih baterij
- Ne glejte neposredno v svetlobni snop in ga ne usmerjajte v oči drugih ljudi. Intenzivna svetloba lahko poškoduje vaše oči ali oči drugih oseb. Podjetje Black Diamond Equipment ne odgovarja za posledice, neposredne, posredne ali naključne, ali za kakršno koli drugo škodo, ki nastane zaradi uporabe teh izdelkov.
- LED lučke lahko proizvedejo dovolj sevalne toplote, da poškodujejo ali stopijo nekatere materiale. Leče ne prekrivajte z nobenim materialom, ko je luč vklopljena. Digitalno ključavnico uporabljajte vedno, ko svetilko prevažate ali je ne uporabljate (tj. v žepu, nahrbtniku itd.).
- Ta izdelek ustvarja elektromagnetna polja, ki lahko povzročijo motje v lavinskih jonlah. Med iskanjem ny bo elektronika od lavinske žaine vseno oddaljena vsaj 50 cm med delovanjem v načinu spremljevanja, oz. 20 cm med delovanjem v načinu oddajanja. Upoštevajte priporočila proizvajalca lavinskega žaine. Upoštevajte tako priporočila proizvajalca žaine kot uporabniški priročnik za posebne smernice.

OMEJENA GARANCIJA

Že zaken ne dokoda drugače, prvotnemu kupcu jamčimo, da je prodani izdelek brezhiben, tj. da nima napak ne v materialu ne v izdelavi, za naslednje obdobje po datumu nakupa ali dobave. Lučka in sestavni deli: 5 let; litij-ionska baterija: 3 leta. Izdelek bomo po lastni presoji popravili ali zamenjali. Ne jamčimo za izdelke, ki so obrabljeni ali so bili neustrezno uporabljeni ali vzdrževani, pomanjkljivo ali spremenjeni ali kakor koli poškodovani. Za vse garancijske zahtevke si pridržujemo pravico, da zahtevamo dokazilo o nakupu ali dobavi.

Black Diamondova svetilka ustreza zahtevam EMC (elektromagnetna kompatibilnosti) Direktiva 2014/30/EU in RoHS Directive 2011/65/EU. Izjavo o skladnosti tega izdelka si lahko pogledate na: www.blackdiamondequipment.com/DOC

HU [HU]

HASZNÁLATI UTASÍTÁS LED-ES FEJLÁMPA MEGAWATT 3000

FONTOS: Gondosan kövesse az összes útmutatást és őrizze meg jövőbeli használat céljára.

AKKUMULÁTOR – ÚJRATÖLTHETŐ LÍTIUM-ION

Töltés:

- Az első használat előtt töltse fel teljesen az akkumulátort.
- Az újratöltéshez nem szükséges, hogy az akkumulátor teljesen lemerüljön.
- Az akkumulátor töltése automatikusan leáll, ha az teljesen feltöltődik.

Az elem élettartama: Az elem élettartama függ a következőktől:

- „Helyreállítási" idő az ezen időszak, amig a lámpát nem kapcsolták be.
- Hőmérséklet
- Használt beállítások.
- A maximális éjszaki idő eléréséhez teljesen töltődtsél szint szükséges!
- Az eszközt és az elemeket vagy akkumulátorokat a helyi jogszabályoknak és előírásoknak megfelelően selejtezze le. További információkért szkennelje be a QR-kódot.

HASZNÁLAT/ÜZEMMÓDOK

1) Akkumulátor

Tartsa lenyomva az akkumulátor gombot (1a) 2 másodpercig a piros villogó be / kikapcsolásához. A kijelző (1b) jelzi a becsült üzemidőt (1c) és az akkumulátor töltöttségi állapotát (1d). Azt is jelzi a felhasználó számára, hogy a fejlámpa digitálisan zárolva van-e (1e/1f), illetve jelzi a távoli párosítás állapotát (1g/1h).

2) Fejlámpa

A bekapcsológomb (2a) be-/kikapcsolja a fejlámpát. Az üzemmód (2b) gombbal az egyik megnyomásával a lámpa az alacsony és a magas üzemmód között vált.

Nyomja meg és tartsa lenyomva a bekapcsológombot (2a) a kívánt üzemmód beállításához:

- 1200-3000 lumen a magas üzemmódban
- 100-800 lumen az alacsony üzemmódban.

A lámpa minden üzemmódhoz emlékezni az adott beállítást, amíg a felhasználó nem módosítja, az akkumulátor teljesen le nem merül, vagy az akkumulátort a felhasználó vissza nem állítja (lásd a HIBAKEZELÉS szakaszt). A fényerőszint az akkumulátor teljesítményétől és a környezeti körülményektől függ.

Nyomja meg kétszer a bekapcsológombot (2a) a S.O.S.-üzemmódba való belépéshez. Tartsa lenyomva az üzemmód gombot (2b) 2 másodpercig a piros fény üzemmódba való be- és kilépéshez. Tartsa lenyomva a bekapcsológombot és az üzemmód gombot egyszerre 2 másodpercig a lámpa zárolásához és feloldásához (1e/1f); a zárolás állapota megjelenik a kijelzőn (1b).

3) Távoli

A távvezérlő és a fejlámpa párosításához nyomja meg mindkét gombot (2a és 2b) a fejlámpán négy másodpercig, amíg a piros LED villogni kezd és a kijelzőn (1b) megjelenik a párosítási mód (1g). Ezt követően nyomja a távirányító mindkét gombját (3a és 3b) négy másodpercig, amíg a pipaszimbólum (1h) megjelenik egy pipa.

A távirányító bekapcsoló gombja (3a) be-/kikapcsolja a fejlámpát. Az üzemmód gomb (3b) egyszeri megnyomásával a lámpa az alacsony és a magas üzemmód között vált.

*(Lásd a mellék